

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 21 (1903)
Heft: 67

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 24.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:
Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2^{te} Semester . . . 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post
abonnirt werden.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:
Suisse: un an . . . fr. 6.
2^e semestre . . . 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux.
Prix du numéro 10 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszelle (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Appenzell-Innerrh. Kantonalbank in Appenzell. — Mouvement des voyageurs de commerce en Suisse.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg.

1903. 18. Februar. Der Verein Flobert- und Revolververschützengesellschaft Lyss, mit Sitz in Lyss (S. H. A. B. Nr. 277 vom 5. August 1901, pag. 1105) hat in seiner Versammlung vom 7. Oktober 1902 beschlossen, sich im Handelsregister streichen zu lassen und wird daher gelöscht.

Bureau de Courtelary.

19 février. Sous le nom de Société constituée pour favoriser le culte catholique romain à Tramelan, il est fondé une société qui a son siège à Tramelan et a pour but de promouvoir les intérêts du culte catholique romain à Tramelan en s'occupant notamment de l'établissement et de l'entretien des locaux nécessaires. Les statuts ont été adoptés en séance du 13 octobre 1902. Sont membres de la société: le desservant catholique romain à Tramelan et les catholiques romains reçus comme tels par la société quel que soit leur nationalité ou leur domicile; le nombre de ces membres peut s'élever jusqu'à sept. Les organes de la société sont: l'assemblée générale et le comité. Le comité est composé, savoir: un président, un vice-président et un secrétaire-caissier. Les publications de la société ont lieu dans le journal local de Tramelan. La société est représentée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire-caissier. L'avenir de la société est seul responsable des engagements de celle-ci. Tout membre de la société pourra en sortir quand il lui plaira; il perdra cette qualité par le fait même de sa séparation de l'église catholique romaine et par l'exclusion prononcée par la société à la majorité des voix pour des causes graves. Le président du comité est Jacob Stammler, curé doyen, à Berne, et le secrétaire-caissier est l'abbé Edmond Grimaltre, curé catholique romain, à Tramelan.

19 février. La maison Dr Malé, fabrication d'horlogerie, à Tramelan-dessus (F. o. s. du c. du 20 août 1901, n^o 292, page 1165), se trouve éteinte pour cause de cessation de fabrication.

19 février. La raison Marc Favre, fabrication d'horlogerie, à St-Imier (F. o. s. du c. du 20 juillet 1899, n^o 238, page 959), est radiée ensuite de cessation de commerce.

19 février. Par acte sous seing privé du 9 décembre 1902, la société en nom collectif Chopard & Saucy, à St-Imier (F. o. s. du c. des 2 et 5 septembre 1901, n^o 303 et 308, pages 1217 et 1230), est dissoute. Sa raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la nouvelle société en commandite «Saucy, Pfluger & Cie», à St-Imier qui lui succède.

Berthold-Emile Saucy, comptable, de Develier, Jules Pfluger, maître mécanicien, de Soleure, et Ulysse-Alfred Chopard, de Sonvilier, tous à St-Imier, ont constitué à St-Imier, sous la raison sociale Saucy, Pfluger & Cie, une société en commandite, commencée le 15 décembre 1902. Berthold-Emile Saucy et Jules Pfluger sont seuls associés indéfiniment responsables, Ulysse-Alfred Chopard associé-commanditaire pour une commandite de huit mille huit cent neuf francs trente centimes (fr. 8809.30). Genre de commerce: Continuation de la fabrication et du commerce de fournitures d'horlogerie de la ci-devant maison «Chopard & Saucy», en y ajoutant la confection de machines, outils et produits mécaniques. Bureaux: St-Imier, Rue des Roses n^o 2.

19 février. La Société de consommation de Sonvilier, à Sonvilier (F. o. s. du c. du 14 novembre 1891, n^o 219, page 887), fait savoir que dans son assemblée générale des actionnaires du 30 novembre 1902 elle a nommé président du conseil d'administration James Marchand-Sandoz, horloger, de et à Sonvilier, en remplacement de Emile Mercarat, décédé; les autres faits publiés n'ont pas changé.

19 février. La Société laitière de Renan & environs, à Renan (F. o. s. du c. du 21 octobre 1898, n^o 294, page 1217), fait savoir que sous la date du 9 mai 1902, elle a procédé au renouvellement du comité de direction (art. 21 des statuts) qui se trouve actuellement composé comme suit: président: Louis Allenbach, cultivateur, de Adelboden, à Renan; vice-président: Edouard Glauser, cultivateur, de Rütli, à Renan; secrétaire: Arnold Liechti, aubergiste, de Eggwil, aux Convers; caissier: Nicolas Meyer, cultivateur, de Ulmiz (Fribourg), à Renan; membre adjoint: Jean Hänni, cultivateur, de Toffen, à Renan. Le comité de surveillance a été composé de: Ernest Berlingcourt, directeur, de Monibale, à Sonvilier; Jacob Heer, cultivateur, de Trimbach (Soleure), à la Combe du Pélu (Ferrière); Alexandre Geller, cultivateur, de Röthenbach, aux Convers.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg.

1903. 19 février. Le chef de la maison Gremaud Fortuné, à Treyvaux, est Fortuné Gremaud, de Vuadens, domicilié à Treyvaux. Genre d'affaires: Commerce de farines, boulangerie, épicerie.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1903. 18. Februar. Die Firma Rudolf Sutter in Basel (S. H. A. B. Nr. 49 vom 26. Februar 1895, pag. 199/200) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciafusa

1903. 18. Februar. Die Firma J. Wildberger, z. Obermühle in Neunkirch (S. H. A. B. Nr. 166 vom 5. August 1891, pag. 674) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

19. Februar. Inhaberin der Firma E. Weiss-Gubler in Schaffhausen ist, mit Einwilligung ihres Ehemannes, Elise Weiss-Gubler, von Wien, in Schaffhausen. Natur des Geschäftes: Internationales Patentverwertungs-bureau; Handel mit Maschinen und technischen Artikeln. Geschäftslokal: Vordergasse, Haus «zum Thiergarten». Die Firma erteilt Prokura an Jacques Weiss, von Wien, in Schaffhausen.

19. Februar. Inhaber der Firma Joh. Platt, Metzger & Wirtshaus z. Frohsinn in Schleithelm ist Johannes Platt, Metzger, von und in Schleithelm. Natur des Geschäftes: Metzgerei und Wirtschaft. Geschäftslokal: Zum «Frohsinn».

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1903. 19. Februar. Die Firma Leonhart Neuraüter in Herisau (S. H. A. B. Nr. 166 vom 19. Mai 1899, pag. 672) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1903. 19. Februar. Unter der Firma Wasserversorgungs-Genossenschaft Niederhelfenswil besteht, mit Sitz und Gerichtsstand in Niederhelfenswil eine Genossenschaft nach Titel 27 des Schweiz. Obligationenrechts, welche bezweckt, die bereits erstellte Wasserversorgungsanlage, welche die Ortschaften Niederhelfenswil, Enkhäusern mit Sonnenberg, Dägenswil mit Hof Mosen, verbindet, mit gutem und gesundem Trinkwasser zu versehen und teilweise auch in Feuersgefahr wirksame Gegenwehr zu leisten hat, zu erhalten, wenn notwendig zu erweitern und dem öffentlichen Wohle so gut als möglich dienstbar zu machen. Die Statuten sind am 9. Januar 1903 aufgestellt und von den Mitgliedern unterzeichnet worden; die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt. Die Genossenschaft besteht gegenwärtig aus 74 Mitgliedern. Mitglieder der Genossenschaft können alle Gebäudebesitzer im Gebiete der Wasserversorgungsanlage werden, die sich als Wasser-abonnenten verpflichten, und eine Wasserversorgung einrichten. Für den Beitritt genügt die unterschriebene Anmeldung beim Vorstände und die nachherige Aufnahmserklärung durch die Kommission. Der Austritt aus der Genossenschaft kann nach vorausgegangener Kündigung nur auf Schluss eines Geschäfts-, bezw. Kalenderjahres stattfinden und zwar kann derselbe erfolgen bei Wegzug, Todesfall, ferner bei ausserordentlichen Verhältnissen, welche einen weitem Bezug des Wassers zwecklos machen, wie Brandfall, Abbruch eines Hauses, sofern an Stelle des früher bestandenen Hauses kein Neubau tritt. Im fernern erlischt die Mitgliedschaft infolge Ausschlusses, wenn ein Mitglied trotz wiederholtem Mahnen die in den Statuten und Reglementen vorgesehenen Bestimmungen seitens eines Abonnenten oder von Personen, für die er haltbar ist, umgangen hat oder die von der Verwaltung ausgesprochenen Bussen nicht bezahlt werden. Ausgetretene oder ausgeschlossene Mitglieder haben keinen Anspruch auf Rückvergütung der bezahlten Wasserzinsen oder auf ein allfälliges Genossenschaftsvermögen. Beim Verkauf von Liegenschaften haftet der abtretende Besitzer für die Innehaltung des Abonnementsvertrages bis die Uebertragung an den neuen Besitzer stattgefunden hat. Dieser hat die von seinem Vorgänger eingehaltenen Verpflichtungen betreff der Wasserversorgung zu erfüllen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder derselben persönlich und solidarisch mit ihrem Eigentum. Die Abgabe von Wasser geschieht miethweise gegen einen halbjährlich zum Voraus zu bezahlenden Wasserzins. Dieser wird jeweilen mit 1. Januar und 1. Juli für das laufende Halbjahr eingezogen und berechnet wie folgt: Für den 1. Hahnen in einem Haus Fr. 17, für den 2. Hahnen in einem Haus Fr. 14, für den Hahnen in einem Waschhaus Fr. 7, für den Hahnen in Metzgereien und Bäckereien Fr. 25, für den Hahnen in Käsereien Fr. 30, für den Hahnen in Schweinestallungen Fr. 30, für den Hahnen zu industriellen Zwecken Fr. 35, Stallhahnen (Grundtaxe) Fr. 10, Zuschlag für jedes Stück Vieh, das das Alter eines halben Jahres erreicht hat, 70 Rp. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, die Kommission, die Rechnungskommission und der Wasseraufseher. Die Einberufung der Generalversammlung geschieht durch mündliche oder schriftliche Mitteilung. Der Wasseraufseher wird von der Kommission gewählt, welche auch seine Funktionen, Kompetenzen und Verantwortlichkeit festsetzt. Die Kommission besteht aus drei Mitgliedern, und es zeichnet der Präsident kollektiv mit dem Aktuar, der nicht Mitglied der Kommission ist. Diese setzt sich gegenwärtig folgendermassen zusammen: Johann Moser, Präsident; Johann Jung und Joseph Kruker, alle 3 von und in Niederhelfenswil. Aktuar ist Johann Scherrer, Lehrer, in Niederhelfenswil.

19. Februar. Die Firma der Genossenschaft für Acetylen-Beleuchtung mit Sitz in Rheineck (S. H. A. B. Nr. 303 vom 3. November 1898, pag. 1261) ist infolge Verkaufes des Acetylenwerkes an die Firma «Rotenbach & Co.» in Bern erloschen und deshalb im Handelsregister gestrichen worden.

19. Februar. Der Inhaber der Firma J. Weber-Meyer in Rorschach (S. H. A. B. vom 24. Dezember 1890, pag. 896) meldet als Natur des Geschäftes noch weiter an: Generalbevollmächtigter der Sachs. Vieh-Versicherungsbank in Dresden.

19. Februar. Folgende zwei Firmen mit Sitz in Altstätten werden infolge Todes der Inhaber von Amteswegen gestrichen:

Carl Gschwend-Toggenburger (S. H. A. B. Nr. 232 vom 13. August 1898, pag. 973).

W. Louisa Gschwend-Toggenburger (S. H. A. B. Nr. 257 vom 16. Juli 1901, pag. 1026).

Aargau — Argovie — argovia

Bezirk Aarau.

1903. 19. Februar. Die Genossenschaft unter der Firma Viehzucht-genossenschaft Ober-Entfelden in Oberentfelden (S. H. A. B. 1895, pag. 904) hat an Stelle von Emil Thut-Bächli zum Aktuar gewählt: Rudolf Walther-Vogel, von und in Oberentfelden und an Stelle von Ad. Häfner zum Beisitzer: Emil Thut-Bächli, von und in Oberentfelden.

19. Februar. Die Genossenschaft unter der Firma Käseereigesellschaft Ober-Entfelden in Oberentfelden (S. H. A. B. 1893, pag. 577) hat an Stelle von G. Müller-Neeser zum Aktuar gewählt: Albert Häfner, von und in Oberentfelden und an Stelle von Jakob Kyburz zum Kassier: August Kyburz, von und in Oberentfelden.

19. Februar. In der Firma R. Knoblauch in Oberentfelden (S. H. A. B. 1901, pag. 82) ist folgende Aenderung zu konstatieren: Die Firma hat die Seidenzwirnerei aufgegeben und betreibt nur noch Kartonfabrik.

Bezirk Kulm.

19. Februar. Der Verein unter dem Namen Schützengesellschaft Menziken in Menziken (S. H. A. B. 1900, pag. 700) hat seine Vertreter nach aussen wie folgt bestellt: Präsident ist Adolf Wirz-Weber; Vizepräsident ist Arthur Merz-Bühler; Aktuar ist Emil Weber-Weber, alle von und in Menziken. Präsident oder Vizepräsident führen kollektiv mit dem Aktuar die rechtsverbindliche Unterschrift.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1903. 18 février. Dans son assemblée générale du 8 décembre 1902, la Société fédérale de gymnastique d'hommes, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 16 avril 1902, n° 148), a procédé au renouvellement de son comité qui a nommé secrétaire du dit comité en remplacement de Charles Maire, décédé, Léon Muller, domicilié à La Chaux-de-Fonds, lequel signe collectivement au nom de la société avec le président Edouard Buchser, et le caissier Edouard Bachmann.

18 février. Dans sa séance du 26 janvier 1903, la société Communauté Israélite de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 25 septembre 1883, n° 121, et 28 avril 1900, n° 158), a, par l'organe de son comité, nommé secrétaire du dit comité en remplacement de Adolphe Levailant, Maurice Blum, lequel signe collectivement au nom de la société avec Michel Bloch, président, et Alphonse Braunschweig, caissier, tous domiciliés à La Chaux-de-Fonds.

B. 42.

Gewinn- und Verlust-Rechnung der Appenzell-Innerrh. Kantonalbank in Appenzell

vom Jahre 1902.

(Gesetzliche Genehmigung vorbehalten.)

Soll			vom Jahre 1902.			Haben		
Lastenposten			(Gesetzliche Genehmigung vorbehalten.)			Nutzposten		
I. Verwaltungskosten.								
	1,544	50	Entschädigung an die Verwaltungsbehörden.					
	10,650	—	Besoldung der Angestellten und des Agenten.					
	2,700	—	Lokalmiete, Heizung, Beleuchtung und Reinigung.					
	822	59	Bureau-Auslagen (Bücher, Formulare, Druckkosten, Abonnement, Inserate etc.).					
	1,014	10	Porti, Depeschen, Telefon, Versicherung etc.					
	1,315	60	Mobiliar-Abschreibung.					
19,223	99	1,177	20	Beitrag zum Schutze der Barbestände und Konkordats-spesen pro 1902.				
II. Steuern.								
1,000	—	Bundes-Banknotensteuer.						
III. Passivzinsen.								
a. Auf Schulden in laufender Rechnung.								
	11,762	—	An Conto-Corrent-Kreditoren.					
	84,042	07	„ Sparkassa-Einlagen.					
b. Auf Schuldscheine aller Art.								
		—	An kurzfristige Depositen:					
		—	273. 05 Bezahlte Zinsen.					
		—	245. 75 Fällige, nicht erhobene Zinsen.					
		—	518. 80					
	332	75	186. 05 Abzüglich: Nicht erhobene Zinsen vom Vorjahre.					
		—	An Depositen auf Zeit (Gutscheine):					
		—	32,998. 15 Bezahlte Zinsen.					
		—	20,728. 95 Fällige, nicht bezogene Zinsen.					
		—	53,722. 10					
	28,425	90	25,296. 20 Abzüglich: Nicht bezogene Zinsen vom Vorjahre.					
		—	An Obligationen:					
		—	109,083. 10 Bezahlte Coupons und Zinsen.					
		—	62,977. 15 Fällige, nicht erhobene Coupons.					
		—	172,060. 25					
235,713	27	111,150	55	60,909. 70 Abzüglich: Ausstehende Coupons vom Vorjahre.				
IV. Verluste und Abschreibungen								
	5,678	75	Auf Effekten (öffentliche Wertpapiere).					
	2,774	40	Auf Grundeigentum, nicht zum Geschäftsbetrieb bestimmt.					
11,278	15	2,825	—	Rückvergütung an den Staat für Anleihekosten (Disagio und Spesen).				
V. Reingewinn.								
	4,175	15	Gewinnsaldo-Vortrag von 1901.					
46,961	14	42,785	99	Reingewinn des Rechnungsjahres 1902.				
314,176	55							
I. Ertrag des Wechsel-Conto.								
Disconto-Schweizer-Wechsel:								
Vereinnahmte Zinsen 24,030. 80								
Rückdisconto vom Vorjahre à 4 1/2 % 4,998. 05								
29,028. 85								
Abzüglich: Rückdisconto auf 31. Dezember 1902 à 4 1/2 % 7,220. —								
21,808 85								
Wechsel auf das Ausland:								
Vereinnahmte Zinsen und Kursgewinne 1,518. 20								
Rückdisconto vom Vorjahre à 4 1/2 % 237. 90								
1,756. 10								
Abzüglich: Rückdisconto auf 31. Dezember 1902 à 4 1/2 % 232. 15								
1,523 95								
Wechsel mit Faustpfand:								
Vereinnahmte Zinsen 3,545. 85								
Rückdisconto vom Vorjahre à 4 1/2 % 376. 25								
3,922. 10								
Abzüglich: Rückdisconto auf 31. Dezember 1902 à 4 1/2 % 766. 25								
3,155 85								
Wechsel zum Inkasso:								
Vereinnahmte Inkassogebühren etc. 1,180. 79								
27,669 44								
II. Aktivzinsen und Provisionen.								
a. Auf Guthaben in laufender Rechnung.								
Von Emissionsbanken 3,817. 87								
Korrespondenten 4,921. 38								
„ Conto-Corrent-Debitoren 27,898. 67								
„ Conto-Corrent-Kreditoren 1,535. 87								
b. Auf andern Guthaben und Anlagen.								
Von Schuldscheinen ohne Wechselverbindlichkeit:								
Vereinnahmte Zinsen 174,179. 40								
Zinsrestanzen auf Jahresschluss 101,249. 65								
275,429. 05								
Abzüglich: Zinsrestanzen vom Vorjahre 104,560. —								
170,869 05								
Von Hypothekendarlehen:								
Vereinnahmte Zinsen 24,085. —								
Zinsrestanzen auf Jahresschluss 33,016. 60								
57,101. 60								
Abzüglich: Zinsrestanzen vom Vorjahre 31,683. 20								
25,418 40								
Von Effekten (öffentliche Wertpapiere):								
Vereinnahmte Zinsen auf eigenen Effekten 44,645. 20								
Ratazinsen auf 31. Dezember 1902 14,746. 20								
59,391. 40								
Abzüglich: Ratazinsen vom Vorjahre 12,642. 95								
46,748 45								
281,229 69								
V. Diverse Nutzposten.								
Agio auf Münzsorten, fremden Noten etc. 650 05								
Gebühren, Rückvergütungen etc. 452 22								
1,102 27								
VII. Gewinnsaldo-Vortrag von 1901								
4,175 15								
314,176 55								

Beilage zu der Gewinn- und Verlust-Rechnung der Appenzell-Innerrh. Kantonalbank vom Jahre 1902.

Verteilung des Reingewinnes von 1902 gemäss Art. 3 und 30* des Bankgesetzes vom 30. April 1899.

Gewinnergebnis inklusive Saldo vom Vorjahre	Fr. 46,961. 14
Ab: Verzinsung des Dotationskapitals von Fr. 500,000.	20,000. —
werden auf neue Rechnung vorgetragen	Von den verbleibenden Fr. 26,961. 14
	1,961. 14
	und die übrigen Fr. 25,000. —
wie folgt verteilt:	Fr. 7,500. —
Dem Reservefonds 80 %	17,500. —
Dem Staate 70 %	25,000. —

* Art. 3, al. 2 des Bankgesetzes bestimmt:

Das Dotationskapital ist dem Staate zu 4 % zu verzinsen.

Art. 30 des Bankgesetzes lautet:

Vom Reingewinn werden 80 % dem Reservefonds zugeschrieben, bis derselbe die Höhe von mindestens 50 % des Gründungskapitals erreicht hat, und 70 % fallen in das Landsäckelamt.

Jahresschluss-Bilanz

der Appenzell-Innerrh. Kantonalbank in Appenzell

auf 31. Dezember 1902.

Aktiven			(Gesetzliche Genehmigung vorbehalten.)			Passiven		
I. Kassa.			I. Notenemission.			II. Kurzfristige Schulden.		
400,000	—	Notendeckung in gesetzlicher Barschaft.	Noten in Zirkulation	986,650	—	Depositen	17,850	—
1,000	—	Abrechnungsstelle, Conto A.	Eigene Noten in Kassa	13,350	—	Conto-Corrent-Kreditoren (vide Beilage Nr. 3)	899,420	77
39,780	—	Uebrig gesetzliche Barschaft.				Fällige, nicht erhobene Zinsen und Coupons	83,951	85
440,730	—	Gesetzliche Barschaft.						
13,350	—	Eigene Noten (vide Beilage Nr. 1).						
19,300	—	Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken.						
1,600	35	Abrechnungsstelle, Conto B.						
479,758	85	4,773	50	Uebrig Kassaabstände.				
II. Kurzfristige Guthaben.			IV. Andere Schulden auf Zeit.			V. Gesellschafts-Conti (Comptes d'ordre).		
		(Längstens innert 8 Tagen verfügbar.)		(Mit Rückzahlungsfrist von länger als 8 Tagen.)		Rückdisconto auf Aktivposten (vide Detail in der Gewinn- und Verlust-Rechnung)	8,218	40
10,505	55	Schweizerische Emissionsbanken-Debitoren.		Sparkassa-Einlagen (vide Beilage Nr. 4)	2,622,258	—		
241,991	60	Korrespondenten-Debitoren.		Schuldscheine (Depositen-Gutscheine), nach drei- bis sechsmonatlicher Kündigung rückzahlbar	761,490	—		
5,234	45	Conto zwischen Hauptbank und Agentur.		Schuldscheine (Obligationen) mit Rückzahlungsfrist von länger als einem Jahr	2,897,000	25	6,280,748	25
III. Wechselforderungen.			VI. Eigene Gelder.			V. Gesellschafts-Conti (Comptes d'ordre).		
		Disconto-Schweizer-Wechsel:		Einbezahltes Kapital	500,000	—		
322,701	70	innert 30 Tagen fällig.		Ordentlicher Reservefonds (Zuweisung pro 1902 inbegriffen)	48,500	—		
356,618	10	" 31-60 " " "		Gewinn-Saldo-Vortrag auf das Jahr 1903	1,961	14	550,461	14
294,448	—	" 61-90 " " "						
75,000	—	in über 90 " " "						
IV. Andere Forderungen auf Zeit.								
		(Nach 8 Tagen verfügbare Guthaben.)						
396,059	—	Conto-Corrent-Debitoren mit gedecktem Kredit.						
364,983	50	Conto-Corrent-Debitoren mit ungedecktem Kredit (öffentliche Verwaltungen und Korporationen).						
3,290,421	03	Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit, gedeckte.						
263,200	—	Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit, ungedeckte (öffentliche Verwaltungen und Korporationen).						
4,906,300	77	591,637	24	Hypothekar-Anlagen.				
V. Aktiven mit unbestimmter Anlagezeit.								
		Aktien						
20,200	—	Obligationen						
1,248,610	—	Effekten (öffentliche Wertpapiere).						
VIII. Gesellschafts-Conti (Comptes d'ordre).								
		Ratanzinsen und Zins-Restancen auf Aktivposten (vide Detail in der Gewinn- und Verlust-Rechnung).						
149,012	45	Jahreszinsen auf dem Dotations-Kapital von Fr. 500,000 à 4%.						
169,012	45	20,000	—					
8,378,150	41							

Beilagen zu der Jahresschluss-Bilanz der Appenzell-Innerrh. Kantonalbank vom Jahre 1902.

Beilage Nr. 1. Noten-Status auf 31. Dezember 1902.

	Emission	In Kassa	In Zirkulation
7,500 Noten von Fr. 100 =	Fr. 750,000	10,000	740,000
5,000 " " 50 =	250,000	3,350	246,650
12,500 Noten	= Fr. 1,000,000	13,350	986,650

Beilage Nr. 3. Conto-Corrent-Kreditoren.

Ziffer 4 des Reglements bestimmt:

Für Rückbezüge von Fr. 5,000 bis Fr. 10,000 ist die Bank berechtigt, eine Kündigungsfrist von 8 Tagen, bei grösseren Beträgen eine solche bis auf 14 Tage zu beanspruchen.

Die Conto-Corrent-Kreditoren zerfallen in:

c. 120 Conti mit einem Guthaben von Fr. 898,420. 77
in der Regel innert 8 Tagen rückzahlbar.

Beilage Nr. 4. Sparkassa.

Art. 4, al. 5 des Sparkassa-Reglements lautet:

„Als vertragliche Kündigungsfrist für Rückbezüge wird grundsätzlich ein Monat bestimmt für Beträge bis Fr. 1000, über Fr. 1000 zwei Monate. Wenn die Geldverhältnisse es gestatten, kann von dieser Frist ganz oder teilweise Umgang genommen werden und es erfolgt die Auszahlung sofort mit entsprechendem Zinsabzug.“

Die Sparkassa-Einlagen zerfallen in:

c. 4355 Einleger-Conti mit einem Guthaben von Fr. 2,622,258. 25
nach 8 Tagen rückzahlbar.

Beilage Nr. 2. Effekten-Verzeichnis.

Stück	Bezeichnung	Nominalwert	Kurs	Schätzungswert
I. Obligationen.				
100	3 1/4 % Oblig. Kanton St. Gallen, Serie II u. III	100,000	94	94,000
25	3 1/4 % " " " " " IV	25,000	92	23,000
20	3 1/2 % " " " " " VII	20,000	95	19,000
20	3 1/2 % " Stadt St. Gallen	20,000	93	18,600
2	3 1/4 % Thurgauische Kantonalbank	20,000	99	19,800
4	3 1/4 % Kant. Spar- u. Leihkasse Nidwalden	20,000	98	19,600
10	3 1/4 % Schweiz. Volksbank	50,000	99	49,500
1	3 1/4 % Rheinthalische Kreditanstalt	30,000	99	29,700
4	4 % Leih- u. Sparkasse Steckborn	80,000	100	80,000
17	3 1/4 % Schweiz. Hyp.-Bank Solothurn, Ser. H	17,000	93	15,810
48	2 % Freiburger Staatsbank	4,800	80	2,880
99	4 % Appenzeller Bahn, I. Hyp.	49,500	98	48,510
50	4 % Hyp.-Kasse d. Kant. Freiburg, Ser. L	50,000	97	48,500
60	4 % Stadt Zürich 1900	50,000	100	50,000
40	4 1/2 % Communes de la Banque cantonale neuchâtoise	40,000	100	40,000
5	4 1/2 % Bank in Zofingen	50,000	100	50,000
100	4 1/2 % Banque fonce. du Jura, Basel, Ser. P.	100,000	100	100,000
8	4 % Kanton Zürich 1901	8,000	100	8,000
5	4 1/2 % Einwohnergemeinde Baden	5,000	100	5,000
4	4 1/4 % Schweiz. Volksbank	20,000	100	20,000
125	3 1/2 % Schweizer. Bundesbahnen	125,000	97	121,250
115	3 1/2 % Gotthardbahn-Gesellschaft	100,000	97	97,000
24	4 1/4 % Politische Gemeinde Oerlikon	24,000	100	24,000
1	4 % Basler Kantonalbank	5,000	100	5,000
1	4 % Hypothekenbank Basel	5,000	100	5,000
6	4 % St. Galler Handelsbank	30,000	100	30,000
30	4 1/2 % Appenzeller Bahn, I. Hypothek	30,000	100	30,000
6	4 % Bank in Schaffhausen	30,000	100	30,000
4	4 % Stadt Zürich 1901	4,000	100	4,000
75	3 1/2 % Kanton Graubünden	75,000	96	72,000
91	3 1/2 % Kanton St. Gallen, Ser. XIV	91,000	96	87,360
5	Diverse	100	100	100
1	Lebensversicherungspolice	5,000	—	1,000
1106				1,248,610
II. Aktien.				
40	Kuranstalt Weissbad A. G.	20,000	250	10,000
12	Toggenburger Bank	6,000	600	7,200
6	St. Galler Handelsbank	3,000	500	8,000
68	Aktien			20,200
1106	Obligationen			1,248,610
1164	Total			1,268,810

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Mouvement des voyageurs de commerce en Suisse.

Pendant l'année 1902, il a été délivré des cartes de légitimation pour 29,353 voyageurs de commerce (1901: 27,349; 1900: 26,837), dont 22,822 représentaient des maisons suisses (1901: 21,564; 1900: 21,202) et 6,531 (1901: 5,785) des maisons étrangères.

Il a été délivré, au total: 27,974 cartes de légitimation (1901: 25,772; 1900: 24,687), dont 25,452 gratuites et 2,522 payantes (1901: 2,290; 1900: 2,255). Des cartes payantes, 1,454 ne sont valables que pour un seul voyageur et 1,068 sont collectives (une carte pour plusieurs voyageurs). 19,158 cartes gratuites et 2,357 cartes payantes ont été délivrées à des voyageurs suisses (1,334 personnelles, 1,023 collectives) et 6,294 cartes gratuites et 165 cartes payantes à des voyageurs étrangers (120 personnelles, 45 collectives).

Les recettes des taxes de patente ont atteint le chiffre de fr. 361,550 (1901: fr. 327,790). Augmentation fr. 33,760.

	1902	1901
De cette somme, les voyageurs suisses ont payé	fr. 337,150	304,450
et les étrangers (Allemagne fr. 11,200; France fr. 9,000; Italie fr. 1,250; Autriche-Hongrie fr. 100; Angleterre fr. 450)	22,000	20,600
Voyageurs condamnés au paiement subsequent de taxes éludées	2,400	2,740

Les marchandises les plus fortement représentées sont les comestibles, boissons, tabacs par 8,746 (1901: 8,461) voyageurs suisses (vins 3,518), puis les matières textiles par 4,143 (1901: 4,288) voyageurs.

L'autorisation de voyager avec des marchandises et de les remettre immédiatement à l'acheteur a été accordée à 148 maisons de commerce (1901: 138).

Nous renvoyons, du reste, à l'aperçu ci-après:

	1902	1901	1900
Nombre total des voyageurs	29,353	27,349	26,837
Nationalité des voyageurs ou des maisons de commerce:			
1 ^o Suisses	22,822	21,564	21,202
2 ^o Etrangers:			
Allemagne	4463	3937	3848
France	1294	1182	1145
Italie	403	355	332
Autriche-Hongrie	232	204	203
Belgique	49	41	37
Angleterre	45	36	34
Hollande	23	13	15
Espagne	9	10	13
Luxembourg	3	5	6
Russie	—	2	1
Etats-Unis de l'Amérique du Nord	1	—	—
Suède	1	—	—
Portugal	1	—	—
Turquie	1	—	—
	6,531	5,785	5,635

Branches d'affaires des voyageurs:

	Suisses	Etrangers	Total
		(Allemagne)	
Industrie textile	4,143	1,829	5,972
Machines	863	106	969
Métaux	1,227	757	1,984
Bijouterie, horlogerie et fournitures d'horlogerie	513	237	750
Quincaillerie	421	223	644
Comestibles, boissons, tabacs	8,746	789	9,535
Cuir, articles en cuir et chaussures	497	333	830
Verres	89	66	155
Objets de littérature et d'art, papiers, etc.	1,391	729	2,120
Ouvrages en ciment, argile, grès; poteries	493	156	654
Produits chimiques, droguerie, parfumerie, colorants	919	361	1,280
Bois et ouvrages en bois	501	258	759
Huiles et graisses	175	71	246
Déchets et engrais	112	5	117
Articles en caoutchouc	64	89	153
Ouvrages en paille, jonc, liber	90	46	136
Agences	746	48	794
Articles divers (par exemple: Grins, brosses, pinceaux, éponges, etc.)	1,827	428	2,255
	22,822	6,531	29,353

Mouvement (nombre) des voyageurs dans quelques localités:

	Suisses	Etrangers	Total
Bâle	1,893	2,308	4,201
Zürich	3,005	734	3,739
Genève	1,686	919	2,605
St-Gall	539	451	990
Berne	848	106	954
Lucerne	593	99	692
Winterthur	592	80	672
Chaux-de-Fonds	406	87	493
Lausanne	353	83	436
Bienne	351	41	392

Cartes délivrées:

	Suisses	Etrangers	Total
Cartes gratuites (vertes):	19,158	6,294	25,452
Cartes payantes (rouges):			
a. Personnelles	1,334	120	1,454
b. Collectives	1,023	45	1,068
	2,357	165	2,522
1902	21,516	6,459	27,974
1901	20,086	5,706	25,792
1900	19,155	5,632	24,787

Cartes payantes et taxes perçues par les cantons:

	Cartes	Taxes	Part d'après la population	Indemnité de déperception	Totaux
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Zürich	444	62,650	44,886.40	2,506	46,992.40
Berne	454	64,350	60,834.20	2,674	63,408.20
Lucerne	148	21,350	15,121.95	854	15,975.95
Uri	5	750	2,033.20	30	2,063.20
Schwyz	28	4,100	5,716.20	164	5,880.20
Unterwald-le-Haut	1	150	1,574.95	6	1,580.95
Unterwald-le-Bas	7	1,000	1,348.95	40	1,388.95
Glaris	32	4,500	3,338.70	180	3,518.70
Zoug	14	2,000	2,689.80	80	2,689.80
Fribourg	51	7,200	13,305.60	288	13,493.60
Soleure	71	10,800	10,899.45	424	10,823.45
Bâle-Ville	177	24,650	11,582.75	936	12,564.75
Bâle-Campagne	25	3,600	7,069.45	144	7,213.45
Schaffhouse	22	3,200	4,284.60	128	4,412.60
Appenzell Rh.-E.	15	2,300	5,705.45	92	5,797.45
Appenzell Rh.-I.	1	100	1,893.20	4	1,997.20
St-Gall	228	33,300	26,831.45	1,332	27,163.45
Grisons	78	11,850	10,787.80	454	11,241.30
Argovie	160	23,400	21,812.25	936	22,748.25
Thurgovie	91	13,400	11,635.35	536	12,221.35
Tessin	50	2,900	14,808.55	116	14,424.55
Vaud	168	24,400	29,040.60	976	30,016.60
Valais	10	1,450	11,810.95	58	11,868.95
Neuchâtel	191	27,700	18,033.40	1,108	14,141.40
Genève	81	11,150	13,686.30	446	14,132.30
Total	2,522	361,550	342,181. —	14,462	356,643. —

Coût des cartes de légitimation, des formulaires de décompte, du tableau des voyageurs munis de cartes payantes, du tableau des condamnations, frais d'inspections, etc. 4,907. — 4,039.40 3,870. —

Total Fr. 361,550. — 327,790. — 322,200. —

Produit des taxes, par mois:

	1902	1901	1900
	Fr.	Fr.	Fr.
Janvier	229,100	196,300	200,700
Février	57,300	55,250	53,650
Mars	26,150	27,750	24,950
Avril	14,150	10,650	9,500
Mai	5,000	4,950	5,700
Juin	2,150	3,550	2,750
Juillet	10,950	11,050	12,300
Août	4,750	8,050	4,400
Septembre	6,650	4,600	4,000
Octobre	3,100	3,670	2,400
Novembre	1,600	1,355	1,550
Décembre	650	615	800
Total	Fr. 361,550	327,790	322,200

Conformément aux art. 155 et 161 de la loi du 22 mars 1893 sur l'organisation judiciaire fédérale, 284 (1901: 188) condamnations à l'amende et jugements pour contraventions à la loi concernant les taxes de patente ont été adressés en 1902 au Département. 280 personnes ont été condamnées à l'amende pour un montant total de fr. 5850 (1901: fr. 5115); dans 82 cas, on exigea, en outre, soit par les jugements des tribunaux, soit par arrêts des autorités administratives cantonales, le paiement subsequent des taxes de patente éludées s'élevant à la somme de fr. 8650 (1901: fr. 6050). Il a été interdit de délivrer de nouvelles cartes de légitimation à 84 personnes ou aux maisons qui n'ont pas opéré le paiement supplémentaire des taxes éludées depuis 1899.

Il y a eu 10 ans, au 31 décembre 1902, que la loi concernant les taxes de patente est entrée en vigueur. Nous donnons, dans les tableaux qui suivent, un aperçu du mouvement des voyageurs de commerce suisses et étrangers pendant cette période décennale. Le chiffre moyen des voyageurs est de 23,330 par année; nous aurions donc, sur une population de 3,315,443 âmes, un voyageur de commerce pour 142 habitants. — Le produit des taxes est en moyenne de fr. 286,000 par an; les voyageurs suisses y ont contribué pour fr. 261,800, les étrangers pour fr. 24,200.

	Cartes de légitimation	Voyageurs de commerce	Taxes de patente revenant des voyageurs
Année	Gratuites	Payantes	TOTAL
1893	18250	1893	20143
1894	16163	1456	17619
1895	16568	1566	18124
1896	17001	1643	18644
1897	18679	1861	20540
1898	20157	2078	22235
1899	22042	2214	24256
1900	22482	2255	24737
1901	23482	2290	25772
1902	25452	2522	27974

* Y compris 75,800 francs de taxes exceptionnelles (art. 3, al. 7 de la loi sur les taxes de patente).

Voyageurs étrangers en Suisse:

Année	Allemagne	France	Italie	Autriche-Hongrie	Belgique	Angleterre	Hollande	Espagne	Divers pays	TOTAL
1893	3791	673	256	175	98	105	23	18	6	5145
1894	3310	653	175	154	70	69	24	10	4	4469
1895	3246	794	209	151	65	58	16	11	6	4556
1896	2952	1051	235	129	42	50	14	18	5	4494
1897	3267	1152	282	163	46	52	11	19	2	4984
1898	3505	1178	344	150	41	49	18	17	2	5204
1899	3828	1176	350	173	44	28	18	8	7	5682
1900	3348	1145	332	203	37	34	15	13	8	5035
1901	3937	1182	355	204	41	36	13	10	7	5785
1902	4463	1294	403	232	49	45	28	9	6	6531

	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1899	1900	1901	1902
*Luxembourg	3	1	3	1	1	2	5	6	5	3
Etats-Unis de l'Amérique du Nord	1	1	2	4	—	—	1	—	—	2
Russie	1	—	—	—	—	—	—	1	2	—
Suède	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Egypte	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Portugal	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Grèce	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Tunis	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Turquie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1